

---

---

**1st Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

## **BILL**

**22**

**An Act to Amend the  
Forest Products Act**

Read first time: February 15, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

**22**

**Loi modifiant la  
Loi sur les produits forestiers**

Première lecture : le 15 février 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. DONALD ARSENEAULT**

---

---

---

---

**HON. DONALD ARSENEAULT**

---

---

**BILL 22**

**PROJET DE LOI 22**

**An Act to Amend the  
Forest Products Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les produits forestiers**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1 Section 1 of the Forest Products Act, chapter F-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur les produits forestiers, chapitre F-21 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*(a) by adding the following definition in alphabetical order:*

*a) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

“biomass” includes residual treetops, branches, foliage, non-merchantable woody stems, flail chipping residue and such other residual products of the forest;

« biomasse » comprend les cimes résiduelles, les branches, le feuillage, les tiges boisées non-marchandes, le résidu de déchiquetage à fléaux et tous les autres produits résiduels de la forêt;

*(b) by repealing the definition “primary forest products” and substituting the following:*

*b) par l'abrogation de la définition « produits forestiers de base » et son remplacement par ce qui suit :*

“primary forest products” means

« produits forestiers de base » désigne

*(a) any unmanufactured product of forest trees of hardwood or softwood species, and*

*a) tout produit non transformé des arbres forestiers et des espèces à bois dur ou tendre,*

*(b) wood chips and biomass produced at the harvest site,*

*b) les copeaux de bois et la biomasse fabriqués sur le site d'exploitation,*

but does not include

mais ne comprend pas

*(c) coniferous trees cut for sale as Christmas trees, and*

*c) les arbres conifères coupés pour être vendus comme arbres de Noël,*

*(d) products from the sap of maple trees;*

*d) les produits tirés de la sève des érables;*

**2 Section 3 of the Act is amended****(a) in subsection (1)****(i) by repealing paragraph (d);****(ii) in paragraph (e) by striking out “one member” and substituting “two members”;****(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:****3(2)** The members shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office at pleasure as follows:**(a)** the term of office of the members representing the producers and forest industries shall be for a period not exceeding three years each;**(b)** the term of office of the other members shall be for a period not exceeding five years each.**(c) by repealing subsection (3).****3 The Act is amended by adding after section 6 the following:****6.1** Any member may participate in a meeting of the Commission by means of telephone or other communication facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other, and any member participating in a meeting by those means shall be deemed to be present at that meeting.**4 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:****8** The objects of the Commission are**(a)** to encourage and facilitate the achievement of expanding markets and equitable prices for both the producer and consumer of purchased primary forest products, and**(b)** to encourage and facilitate the optimum utilization of private woodlot resources.**5 Section 9 of the Act is amended****(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:****2 L'article 3 de la Loi est modifié****a) au paragraphe (1),****(i) par l'abrogation de l'alinéa d);****(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « un membre » et son remplacement par « deux membres »;****b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :****3(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les membres à titre amovible qui exercent leurs fonctions comme suit :**a)** un mandat d'au plus trois ans pour chacun des membres représentant les producteurs et les industries forestières;**b)** un mandat d'au plus cinq ans pour chacun des autres membres.**c) par l'abrogation du paragraphe (3).****3 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :****6.1** Un membre peut participer à une réunion de la Commission par téléphone ou par un autre moyen de communication qui permet à tous les participants de s'entendre les uns les autres et tout membre qui participe à une réunion à partir de l'un de ces moyens est réputé être présent à la réunion.**4 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****8** La Commission a pour objets**a)** d'encourager et de faciliter l'expansion des marchés et d'assurer que les prix sont équitables pour les producteurs comme pour les consommateurs de produits forestiers de base achetés;**b)** d'encourager et de faciliter l'utilisation optimale des ressources de terrains boisés privés.**5 L'article 9 de la Loi est modifié****a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

(b) to facilitate meaningful dialogue between producers and consumers,

b) de faciliter un dialogue efficace entre les producteurs et les consommateurs,

**(b) by adding after paragraph (b) the following:**

**b) par l'adjonction, après le paragraphe b), de ce qui suit :**

(b.1) to administer the negotiation process between the Producer Associations and their agents,

b.1) d'administrer le processus de négociation des associations de producteurs et de leurs agents,



**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

- (a) New definition.
- (b) The existing definition is as follows:

“primary forest products” means any unmanufactured product of forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for sale as Christmas trees and products from the sap of maple trees;

**Section 2**

- (a) (i) The existing provision is as follows:

**3(1)** There is hereby established a Commission to be known as the “New Brunswick Forest Products Commission” consisting of a chairman and six members who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council as follows: ...

- (d) one member representing the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;

- (a) (ii) The existing provision is as follows:

**3(1)** There is hereby established a Commission to be known as the “New Brunswick Forest Products Commission” consisting of a chairman and six members who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council as follows: ...

- (e) one member representing the Department of Natural Resources.

- (b) The existing provision is as follows:

**3(2)** The members shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office at pleasure as follows:

- (a) the term of office of the members representing the producers and forest industries shall be for a period of three years each;

- (b) the term of office of the other members shall be for five years each.

- (c) The existing provision is as follows:

**3(3)** Notwithstanding subsection (2) the first members of the Commission shall be appointed so as to allow for the retirement of one member each year as follows:

- (a) the Chairman for a term of five years;
- (b) the member representing the Department of Natural Resources and Energy for a term of four years;

**Article 1**

- a) Nouvelle disposition.
- b) Texte de la disposition actuelle :

« produits forestiers de base » désigne tout produit non transformé des arbres forestiers des espèces à bois dur ou tendre, à l’exception des arbres conifères coupés pour être vendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables;

**Article 2**

- a) (i) Texte de la disposition actuelle :

**3(1)** Il est, par la présente loi, constitué une Commission appelée « Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick » composée d’un président et six membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme suit : ...

- d) un membre représentant le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture;

- a) (ii) Texte de la disposition actuelle :

**3(1)** Il est, par la présente loi, constitué une Commission appelée « Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick » composée d’un président et six membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme suit : ...

- e) un membre représentant le ministère des Ressources naturelles.

- b) Texte de la disposition actuelle :

**3(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les membres à titre amovible qui exercent leurs fonctions comme suit :

- a) un mandat de trois ans pour chacun des membres représentant les producteurs et les industries forestières;

- b) un mandat de cinq ans pour chacun des autres membres de la Commission.

- c) Texte de la disposition actuelle :

**3(3)** Nonobstant le paragraphe (2), les premiers membres de la Commission sont nommés de façon à permettre la retraite de l’un des membres chaque année, leur mandat étant alors établi comme suit :

- a) le président pour cinq ans;
- b) le membre représentant le ministère des Ressources naturelles et de l’Énergie pour quatre ans;

(c) the member representing the Department of Agriculture and Rural Development for a term of three years;

(d) the members representing the producers for a term of two years;

(e) the members representing the forest industries for a term of one year.

**Section 3**

New provision.

**Section 4**

The existing provision is as follows:

**8** The object of the Commission is to encourage and facilitate the achievement of expanding markets and equitable prices for both the producer and consumer of purchased primary forest products.

**Section 5**

(a) The existing provision is as follows:

**9** The duties of the Commission are...

(b) to conduct meaningful dialogue with producers and consumers and arrive at an equitable price for purchased primary forest products,

(b) New provision.

c) le membre représentant le ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural pour trois ans;

d) les membres représentant les producteurs pour deux ans;

e) les membres représentant les industries forestières pour un an.

**Article 3**

Nouvelle disposition.

**Article 4**

Texte de la disposition actuelle :

**8** La Commission a pour objets d'encourager et de faciliter l'expansion des marchés et d'assurer que les prix sont équitables pour les producteurs comme pour les consommateurs de produits forestiers de base achetés.

**Article 5**

a) Texte de la disposition actuelle :

**9** La Commission a pour fonctions...

b) d'établir un dialogue efficace entre producteurs et consommateurs et d'en arriver à un prix équitable pour les produits forestiers de base achetés,

b) Nouvelle disposition.